

## Gebruachsinformation

Pharmazeutischer Unternehmer: JBL GmbH & Co. KG  
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800

**FuraPond**

Wirkstoff: Nifurpirinol

24 Tabletten als Zusatz für 3000 l Teichwasser

1 Tablette enthält: Nifurpirinol 31,25 mg

Arzneimittel für Zierfische im Gartenteich gegen innere und äußere bakterielle Infektionen verursacht durch Bakterien der Gattungen Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris, Flexibacter, Streptokokken und andere. JBL FuraPond ist gut verträglich, wird über die Kiemen sehr gut aufgenommen und ist bereits nach wenigen Minuten in therapeutisch wirksamen Konzentrationen in allen Organen nachzuweisen.

Geschwürartige, rot unterlaufene Aufbrüche und kraterartige Vertiefungen, punkt-förmige Blutungen, blutunterlaufene Stellen an den Ansätzen der Flossen, den Kiemendeckeln und am After, beulenartige Geschwüre, ausgefranste, weißlich trübe Flossen, Verlust von Teilen der Haut oder Schuppen sind in der Regel Anzeichen bakterieller Infektionen.

In fortgeschrittenem Stadium können aufgetriebene Bäuche (Bauchwassersucht) mit Schuppensträube, „Glotzaugen“, Verdunkelung der Körperfarbe, abnormale Schwimmbewegungen und Abmagerung beobachtet werden.

**Gegenanzeigen:** Keine bekannt.

**Nebenwirkungen:** Keine bekannt. Sollten Sie Nebenwirkungen bei Ihren Fischen beobachten, teilen Sie das bitte uns, sowie Ihrem Tierarzt oder Apotheker mit.

Für Zierfische im Gartenteich.

**Anwendung:** Vor und während der Anwendung muss vorhandene Aktivkohle aus dem Filter entfernt werden, UV-C Geräte, Ozongeräte, Kupfer- und Salzsäuredosierungsgeräte müssen abgeschaltet werden. Vor der Anwendung ist ein Wasserwechsel von 30 % empfehlenswert. Während der Behandlung ist der Gartenteich zu belüften. Bei Teichen ohne Bepflanzung wirkt die Zugabe von 50-100 g Kochsalz auf 100 l Wasser unterstützend.

Die Zugabe von JBL FuraPond sollte grundsätzlich morgens unter Beobachtung der Tiere erfolgen.

JBL FuraPond ist für wirbellose Tiere im Süßwasser (Krebse, Schnecken etc.) allgemein gut verträglich.

**Dosis und Dauer der Anwendung:**

**Dosis als Dauerbad:** 1 Tablette auf 125 l Wasser geben. In schweren Fällen 2 Tabletten auf 125 l.

Die erforderliche Anzahl Tabletten in einem Gefäß mit Teichwasser vorlösen und dann in den Gartenteich geben.

Verweildauer im Teich: 5 Tage. Ab Tag 3 ist der Nitritwert zu kontrollieren. Steigt der Wert über 0,5 mg/l ist die Behandlung abzubrechen.

Am 7. Tag kann, falls erforderlich, die Behandlung, wie angegeben, wiederholt werden.

**Dosis als Kurzbad:** 1 Tablette auf 8-10 l Wasser auflösen. Erkrankte Fische ca. 30. Minuten lang in dieser Lösung baden. Während der Behandlung gut durchlüften und Fische beobachten. Bei Anzeichen von Unwohlsein Behandlung abbrechen. Behandlung in gleicher Weise am 3. und 5. Tag wiederholen.

**Hinweis auf die Behandlungsdauer:** In der Regel ist nach einer einmaligen Dosis bereits eine Besserung oder gar ein Verschwinden des Krankheitsbildes festzustellen. In schweren Fällen kann die Behandlung als Dauerbad wiederholt werden.

**Fütterung während der Behandlung:** Die Fische sollten während der Behandlung weiter gefüttert werden, soweit sie die Nahrungsaufnahme nicht verweigern.

**Filterung während der Behandlung:** JBL FuraPond schädigt die Reinigungsbakterien im Filter massiv. Da viele der krankheitserregenden Bakterien in den Filtermedien überleben können, empfehlen wir eine gründliche Filterreinigung, besser Ersatz der Filtermedien.

**Hinweise für den Fall der Überdosierung, Unterbrechen und Absetzen:** JBL FuraPond kann bei Einsatz als Dauerbad bis zur doppelten Dosierung verwendet werden. Im Falle einer festgestellten höheren Überdosierung ist die Hälfte des Wassers zu wechseln.

**Nach der Anwendung:** Nach Abschluss der Behandlung ist der Gartenteich für 48 Stunden über Aktivkohle zu filtern, um Medikamentenreste aus dem Wasser zu filtern. Die Aktivkohle ist nach der Anwendung ordnungsgemäß zu entsorgen. Danach sind 30 % Wasser zu wechseln.

Eine Zugabe von Bakterienstarnern in das Teichwasser hilft, geschädigte Reinigungs-bakterien wieder zu ersetzen.

Kontrollieren Sie bitte während der Behandlung und die ersten Tage nach Ende der Behandlung täglich die Ammonium/Ammoniak und Nitritwerte. Bei Nitritwerten von über 0,5 mg/l sollten sofort 50 % Wasser gewechselt und ein Bakterienstarter dem Teichwasser zugesetzt werden.

Vor Licht und Hitze schützen, in der Originalverpackung lagern.

- Arzneimittel unzugänglich für Kinder aufbewahren.
- Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.
- Für Tiere. Arzneimittel nach Ablauf des angegebenen Verfalldatums nicht mehr anwenden.

- Nicht mit anderen Arzneimitteln anwenden.
- Die Verwendung von Wasseraufbereitern verringert die Wirkung des Arzneimittels.
- Der Wirkstoff verursacht eine Wasserfärbung, die während der Behandlung langsam verschwindet.
- Bei Fragen zur Klärung der Anwendung befragen Sie den Tierarzt oder Apotheker.
- Ch.-B. und Verfalldatum: siehe Verpackung

09/2012

## Instructions for use

Pharmaceutical company: JBL GmbH & Co. KG  
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800

**JBL FuraPond**

Active ingredient: Nifurpirinol

24 tablets as an additive for 3000 l pond water

1 tablet contains: Nifurpirinol 31,25 mg

Medication for pond fish to treat internal and external bacterial infections caused by bacteria of the strains Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris, Flexibacter, Streptococci and others. JBL FuraPond is well-tolerated, is easily absorbed via the gills and can be found in therapeutically effective amounts in all organs after only a few minutes. Ulcerous, red boils and crater-like indentations, wounds, "nibbled" fins, swellings, loss of parts of the skin or scales are usually a sign of bacterial infections. In the advanced stage, extended bellies (dropsy) with ruffled scales, "popeyes", darkening of the body colour, abnormal swimming movements and loss of weight may be observed.

**Contra-indications:** None known.

**Side-effects:** None known. If your fish should show signs of side-effects, please inform us, or your vet or pharmacist.

**Animals:** For ornamental fish in garden ponds.

**Application:** Before application any active carbon must be removed from the filter. Any UV-C appliances, ozone devices, copper and hydrochloric acid dosage devices, if used, should be switched off. We recommend adding 50 - 100 g cooking salt to 100 l pond water in ponds without plants to support the treatment. JBL FuraPond should generally be added in the morning and the animals observed.

In general, JBL FuraPond is well-tolerated by shrimp and crustaceans in ponds.

**Dose for a permanent bath:** 1 tablet for 125 l water. 2 tablets per 125 l in severe cases. Dissolve the required number of tablets in a watering can and pour evenly over the pond.

Length of time in pond: 5 days. The nitrite level must be monitored as of Day 3. If the value exceeds 0.5 mg/l, the treatment must be discontinued. Treatment can be repeated on the 7th day if required, as stated above.

**Dose for brief bath:** 1 tablet for 8 - 10 l water. Bath infected fish in this solution for approx. 30 minutes. Aerate well during treatment and observe the fish. Stop treatment at any sign of distress. Repeat the treatment in the same manner on the 3rd and 5th days.

**Note on the length of treatment:** An improvement or even the disappearance of the illness can normally be seen after a single dose. Treatment can be repeated if required, as stated above.

**Feeding during the treatment:** The fish should continue to be fed during the treat-ment, provided they do not refuse food intake.

**Filtering during treatment:** JBL FuraPond causes massive damage to the cleansing bacteria in the filter. Since many pathogenic germs can survive in the filter media, we recommend cleaning the filter thoroughly, or, better yet, replacing the filter media.

**Note in the event of overdosing, interrupted or prematurely terminated treat-ment:** JBL FuraPond can be overdose twice by permanent bath. In the event of a higher overdose, half the water should be changed.

**After application:** Filter with activated carbon for 48 hours after treatment in order to remove residual traces of the medication. The activated carbon must be disposed of properly afterwards. Adding bacteria starters to the tank water helps replace damaged cleansing bacteria. Please check the ammonium/ammonia and nitrite levels daily during treatment and the first days after the treatment is finished. If the nitrite levels are over 0.5 mg/l, a 50 % water change should be performed immediately and a bacteria starter added to the tank water.

Protect from light and heat, store in the original packaging.

- Keep medication out of reach of children.
- Not to be used in animals intended for human consumption.
- For animals. The medication may not be used any longer after the expiry date.
- Do not use with other medications.
- The use of water conditioners weakens the effect of the drug.
- The active ingredient causes the water to colour, which gradually disappears during the treatment.
- For further questions regarding use, please ask your vet or pharmacist.
- Ch.-B. and expiry date: see packaging

09/2012

## Notice d’emploi

Entreprise pharmaceutique : JBL GmbH & Co. KG  
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Allemagne, +49 6236 41800

**JBL FuraPond**

Agent actif: nifurpirinol

24 comprimés à ajouter à 3000 l d’eau de bassin.

1 comprimé contient 31,25 mg de nifurpirinol

Traitement d’eau destiné aux poissons de bassin de jardin afin de lutter contre les infections bactériennes internes et externes causées par des bactéries de type Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris, Flexibacter, les streptocoques et autres. JBL FuraPond est bien supporté par les poissons et facilement absorbé par les branchies. Au bout de quelques minutes, il est présent dans tous les organes, avec une concentration suffisante pour être thérapeutiquement efficace.

Des abcès rougeâtres, semblables à des ulcères, des creux ressemblant à des cratères, des plaies, les nageoires „dentelées“, les gonflements, la perte de parties de la peau ou des écailles indiquent généralement la présence d’une infection bactérienne. A un stade plus avancé, on peut également observer l’abdomen distendu (hydropisie) avec un hérissément des écailles, les yeux globuleux, un assombrissement de la peau, des mouvements anormaux et un amaigrissement des poissons.

**Contre-indications :** Pas de contre-indications connues.

**Effets secondaires :** Pas d’effets secondaires connus. Si vous deviez constater des effets secondaires sur vos poissons, veuillez nous en avertir, et informer également votre pharmacien ou votre vétérinaire.

**Espèce :** Pour poissons d’ornement en bassin.

**Emploi :** Avant toute utilisation, il est nécessaire de retirer le charbon actif du filtre, et le cas échéant de débrancher les appareils à UV-C, les ozonisateurs, les systèmes de dosage du cuivre et de l’acide chlorhydrique. L’emploi simultané d’autres médicaments peut entraîner des effets indésirables et imprévisibles, et doit de ce fait être évité. Nous conseillons d’ajouter à l’eau du bassin 50 à 100 g de sel de cuisine pour 100 l afin de renforcer l’efficacité du traitement. L’ajout de JBL FuraPond à l’eau devra toujours avoir lieu le matin en gardant les poissons sous observation.

D’une manière générale, JBL FuraPond est bien toléré par les crustacés et mollusques vivant dans les bassins de jardin.

**Dosage pour bains de longue durée :** 1 comprimé pour 125 l d’eau. Dans les cas graves, 2 comprimés de 125 l. Dissoudre au préalable le nombre de comprimés correspondant dans un arrosoir et répartir régulièrement à la surface du bassin. JBL FuraPond étant particulièrement nocif pour les indispensables bactéries nettoyantes contenues dans le filtre et le bassin, nous recommandons dans la mesure du possible d’effectuer le traitement en plaçant les poissons malades dans un bac de quarantaine séparé. Attendre 5 jours et procéder ensuite au renouvellement de 30 % de l’eau. Si nécessaire, répéter le traitement le 6ème jour selon la même procédure.

**Dosage pour bains de courte durée :** 1 comprimé pour 8 à 10 l d’eau. Laisser les poissons malades environ 30 min. dans cette solution. Assurer une bonne aération pendant la durée du traitement et surveiller les poissons. Interrompre le traitement si les poissons présentent des signes d’inconfort. Répéter le traitement le 3ème et le 5ème jour en suivant la même procédure.

**Observations concernant la durée du traitement :** En règle générale, après un premier traitement on constate une amélioration ou même la disparition des symptômes. Si nécessaire, le traitement peut être répété comme indiqué ci-dessus.

**Nourrissage pendant le traitement :** Réduire l’alimentation des poissons pendant le traitement.

**Filtration et alimentation pendant le traitement :** JBL FuraPond attaque massivement les bactéries nettoyantes contenues dans le filtre. Du fait que bon nombre de germes pathogènes peuvent survivre dans les matériaux de filtration, il est recommandé de nettoyer minutieusement les filtres, mieux encore de remplacer les matériaux de filtration.

**Observations en cas de surdosage, d’arrêt ou d’interruption du traitement :** Si un surdosage est constaté, il est nécessaire de renouveler la moitié de l’eau.

**Après le traitement :** L’eau de bassin devra être filtrée sur des charbons actifs pendant 48 heures pour éliminer les résidus de médicaments. Jeter ensuite le charbon actif conformément aux prescriptions en vigueur. L’ajout de starters de bactéries dans l’eau de bassin favorise le remplacement des bactéries de nettoyage endommagées.

Pendant le traitement et les premiers jours suivant la fin du traitement, surveiller quotidiennement les taux d’ammonium/ammoniaque et de nitrite. Si les taux de nitrite sont supérieurs à 0,5 mg par litre, renouveler immédiatement 50 % de l’eau et ajouter une culture starter de bactéries à l’eau de bassin.

Protéger de la lumière et de la chaleur et conserver dans l’emballage d’origine.

- Conserver le médicament hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser pour des animaux servant à la production de denrées alimentaires.
- Médicament à usage vétérinaire. Ne plus utiliser après la date limite de consommation indiquée.
- Ne pas utiliser avec d’autres médicaments.
- L’utilisation de produits de traitement de l’eau diminue l’efficacité du médicament.
- L’agent actif entraîne une coloration de l’eau, qui disparaît rapidement.
- Pour toute question concernant l’utilisation du médicament, demander conseil à un vétérinaire ou à un pharmacien.
- Ch.-B. et date limite d’utilisation : voir sur l’emballage.

09/2012

## Gebruiksinformatie

Farmaceutisch bedrijf: JBL GmbH & Co. KG  
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800

**JBL FuraPond**

Werkzame stof: nifurpirinol

24 tabletten voor toevoeging aan 3000 l vijverwater

1 tablet bevat 31,25 mg nifurpirinol

Geneesmiddel voor vijvervissen tegen inwendige en uitwendige bacteriële infecties veroorzaakt door bacteriën van de geslachten Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris, Flexibacter, Streptococcus en andere. JBL FuraPond is goed te verdragen, wordt via de kiemen zeer goed opgenomen en is reeds na enkele minuten in therapeutisch werkzame concentraties in alle organen aantoonbaar.

Gezwelachtige, bloederige uitbarstingen en kraterachtige verdiepingen in de huid, wonden, uitgerafelde vinnen, verdikkingen, loskomende delen van de huid of huid-schilfers zijn meestal de symptomen van een bacteriële infectie. In een gevorderd stadium zijn een opzwellend lichaam (buikwaterzucht) met opstaande schubben, uitpuilende ogen, verdonkering van de huidskleur, abnormale zwembewegingen en vermagering waarneembaar.

**Contra-indicaties:** Geen bekend.

**Bijwerkingen:** Geen bekend. Indien u bijwerkingen bij uw vissen waarneemt, verzoeken wij u ons en uw dierenarts of apotheek daarvan op de hoogte te stellen.

**Soort:** Voor siervissen in vijvers.

**Wijze van gebruik:** Vóór gebruik eventueel voorhanden actieve kool uit het filter verwijderen, UV-C apparatuur, ozonisator, koper- en zoutzuurdoseerapparaten, voor zover aanwezig, afzetten. Ter ondersteuning van de behandeling adviseren wij de toevoeging van keukenzout aan het vijverwater in de verhouding 50 à 100 g keukenzout op 100 l vijverwater. JBL FuraPond moet in de ochtend aan het water worden toegevoegd. Daarna het gedrag van de vissen goed observeren.

Over het algemeen wordt JBL FuraPond door kreeften en schelpdieren in vijvers goed verdragen.

**Dosis voor een bad van lange duur:** 1 tablet op 125 l water. In ernstige gevallen, 2 tabletten van 125 l. Het benodigde aantal tabletten in een gieter met vijverwater oplossen en het mengsel daarna gelijkmatig over de vijver verdelen.

Maximaal verblijf in de vijver: 5 dagen. Daarna moet 30% van het water worden ververs. Indien nodig mag de behandeling op de 6e dag zoals eerder beschreven worden herhaald.

**Dosis voor een bad van korte duur:** 1 tablet op 8 à 10 l water. Zieke vissen ca. 30 minuten in de oplossing laten baden. Gedurende de behandeling het water goed doorluchten en de vissen observeren. Als de vissen tekens van onwel zijn vertonen de behandeling staken. De behandeling op dezelfde manier op de 3e en 5e dag herhalen.

**Duur van de behandeling:** In de meeste gevallen zal het ziektebeeld na een enkele dosis duidelijk verbeteren of zelf geheel verdwijnen. Indien nodig, mag de behandeling zoals beschreven worden herhaald.

**Aanbevolen manier van voeren gedurende de behandeling:** Geef de vissen minder voer gedurende de behandeling.

**Aanbevolen manier van filtreren en voeren gedurende de behandeling:** JBL FuraPond heeft een fatale werking op de nuttige bacteriën in het filter. Aangezien vele ziekteverwekkende kiemen in de filtermassa’s kunnen overleven, adviseren wij om het filter grondig schoon te maken of, wat nog beter is, om de filtermassa’s te vervangen.

**Maatregelen bij overdosering, onderbreken of staken van de behandeling:** Na constatering van een overdosering de helft van het water verversen.

**Na afloop van de behandeling:** Na afloop van de behandeling het water gedurende 48 uur door een filter met actieve kool filtreren om geneesmiddelrestanten te verwijderen. Daarna de kool volgens de voorschriften deponeren. Door toevoeging van een bacteriestarter aan het water kunt u de aangetaste micro-organismen helpen zich te herstellen. Tijdens de behandeling en de eerste dagen daarna dagelijks de ammonium/ammoniak- en nitrietwaarden controleren. Als de nitrietwaarde hoger is dan 0,5 mg/l moet onmiddellijk de heft van het water worden vervangen en een bacteriestartmiddel aan het water worden toegevoegd.

Tegen licht en warmte beschermen, in de originele verpakking bewaren.

- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Niet geschikt voor toepassing bij dieren die voor de productie van levensmiddelen zijn bestemd.
- Diergeneesmiddel. Na afloop van de aangegeven vervaldatum niet meer gebruiken.
- Niet samen met andere geneesmiddelen toepassen.
- Door het gebruik van een waterzuiveringsmiddel neemt de werking van dit ge-neesmiddel af.
- De werkzame stof veroorzaakt een verkleuring van het water die na korte tijd vanzelf verdwijnt.
- Indien u vragen hebt over de toepassing van het middel kunt u zich tot uw dierenarts of apotheek wenden.
- Ch.-B. en vervaldatum: zie verpakking

09/2012



## Informazioni per l'uso

Ditta farmaceutica: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germania, +49 6236 41800

**JBL FuraPond**

Sostanza attiva: Nifurpirinolo

24 compresse come additivo per 3.000 l di acqua di laghetto da giardino

1 compressa contiene Nifurpirinolo 31,25 mg.

Preparato curativo per pesci di laghetto da giardino contro le infezioni batteriche interne ed esterne, causate da batteri del genere Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris, Flexibacter, streptococchi ed altri. JBL FuraPond è ben tollerato, viene facilmente assunto attraverso le branchie ed è rintracciabile già pochi minuti dopo l'assunzione in concentrazioni terapeuticamente efficaci in tutti gli organi.

Di regola, i segnali di infezione batterica sono ulcerazioni aperte rossastre e incavi a forma di cratere, ferite, pinne corrose, tumefazioni, perdita di parti della pelle o delle squame. In uno stadio avanzato si possono osservare ventri rigonfi (ascite) a squame sollevate, una sporgenza abnorme dei globi oculari, oscuramento del colore del corpo, abnormi movimenti natatori e dimagrimento.

**Controindicazioni:** Non ne sono note.

**Effetti collaterali:** Non ne sono noti. Se vi capita di osservare effetti collaterali nei vostri pesci, fatecelo sapere, e comunicatelo anche al vostro veterinario o farmacista.

Specie per i pesci ornamentali in laghetti da giardino.

**Uso:** Prima dell'uso togliere il carbone attivo dal filtro, spegnere, se presenti, le apparecchiature UV-C come pure quelle per il dosaggio del rame e dell'acido cloridrico. Raccomandiamo l'addizione di 50 - 100 g di sale da cucina per ogni 100 l d'acqua da laghetto, come sostegno del trattamento.

In generale JBL FuraPond viene ben tollerato da gamberetti e crostacei di laghetto da giardino.

**Dosaggio per un bagno continuo:** 1 compressa per 125 l d'acqua. Nei casi più gravi, 2 compresse da 125 l. Sciogliere la quantità necessaria dapprima in un innaffiatoio e spargerla poi uniformemente sul laghetto.

Permanenza nell'acqua: 5 giorni. Dopo di ché va eseguito un cambio dell'acqua del 30 %. Il 6° giorno si può, se necessario, ripetere il trattamento come indicato.

**Dose per un bagno breve:** 1 compressa per 1 l d'acqua. Lasciare per circa 30 minuti i pesci ammalati in questa soluzione. Durante il trattamento ventilare bene ed osservare i pesci. Se si notano sintomi di malessere, interrompere il trattamento. Ripetere il trattamento nello stesso modo il 3° e 5° giorno.

**Indicazione sulla durata del trattamento:** Di regola, dopo una dose singola, si osserva un miglioramento o addirittura la sparizione del quadro clinico. Se necessario, si può ripetere il dosaggio come indicato sopra.

**Filtrazione e alimentazione durante il trattamento:** JBL FuraPond può danneggiare gravemente gli utili batteri depuratori nel filtro e nel laghetto. Per questo motivo noi raccomandiamo un trattamento dei pesci infestati in un bacino di quarantena. Se questo non dovesse essere possibile, togliere il filtro dal laghetto e lasciarlo funzionare in un altro recipiente idoneo (p.es. botte dell'acqua piovana) per mantenere i batteri depuratori. Nel periodo di tempo senza filtro ventilare bene il laghetto. Durante il trattamento possibilmente non alimentare i pesci.

**Indicazioni in caso di sovradosaggio, interruzione o sospensione:** Se si avverte un sovradosaggio va cambiata la metà dell'acqua.

**Dopo l'applicazione:** Dopo il trattamento si deve filtrare per 48 ore attraverso carbone attivo. In seguito il carbone attivo va smaltito regolarmente. L'aggiunta di un attivatore batterico nell'acqua d'acquario serve per sostituire batteri depuratori danneggiati. Controllate giornalmente durante il trattamento e nei primi giorni dopo la somministrazione i valori di ammoni/ammoniaca come quelli del nitrito. In caso di valori di nitrito sopra 0,5 mg/l l'acqua va cambiata subito del 50 % e aggiunto un attivatore batterico.

Proteggere dalla luce e dal calore e conservare nella confezione originale.

- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Non usare negli animali che servono per la preparazione di alimenti.
- Per gli animali. Medicina dopo la data di scadenza non sono più applicabili.
- La sostanza attiva causa una colorazione dell'acqua che sparisce dopo poco tempo.
- Se avete ancora domande riguardo l'applicazione del preparato, rivolgetevi al vostro veterinario o farmacista.
- L'uso di condizionatori d'acqua riduce l'effetto del farmaco.
- L'ingrediente attivo provoca un colore dell'acqua, che scompare gradualmente durante il trattamento.
- Codice lotto e data di scadenza: vedi confezione

09/2012

## Användarinformation

Farmaceutiskt företag: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Tyskland, +49 6236 41800

**JBL FuraPond**

Verksamt ämne: nifurpirinol

24 tabletter som tillsats till 3000 l dammvatten

1 tablett innehåller: nifurpirinol 31,25 mg

Preparat för fiskar i trädgårdsdammen för behandling mot invärtes och utvärtes bakterieinfektioner som orsakas av bakterier i släktena Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris, Flexibacter, streptokocker och andra. JBL FuraPond tolereras väl av fiskarna, tas snabbt upp över gälarna och kan redan efter ett par minuter påvisas i terapeutisk verksam koncentration i alla organ.

Böldliknande, rödsprängda och kraterliknande fördjupningar, sår, fransiga fenor, svullnader, förlust av hud och fjäll är i regel tecken på en bakterieinfektion. I långt framskridet stadium kan man observera uppsvållda bukar (bukvattensot) med fjäll som står ut från kroppen, glosögon, mörka missfärgningar på kroppen, onormala simrörelser och avmaging.

**Kontraindikation:** Ej kända.

**Biverkningar:** Ej kända. Om biverkningar observeras hos fiskarna, informera JBL och rådgör med veterinär eller apotekare.

**Arter:** för akvariefiskar i trädgårdsdammar.

**Bruksanvisning:** Innan preparatet används måste (om detta finns) aktivt kol tas bort ur filtret samt UV-C-enheter, ozonisatorer och doserenheter för koppar och saltsyra stängas av. Använd inte andra preparat för sjukdomsbehandling samtidigt då de kan ge oönskade och oförutsebara effekter. Vi rekommenderar att stödja behandlingen genom att tillsätta 50–100 g koksalt per 100 l dammvatten. JBL FuraPond ska principiellt tillsättas på morgonen och djuren samtidigt observeras.

Kräftdjur och musslor i trädgårdsdammen tål i regel JBL FuraPond väl.

**Dosering för långvarigt bad:**1 tablett på 125 liter vatten. I svåra fall 2 tabletter 125 l. Lös upp erforderligt antal tabletter i en vattenkanna och fördela sedan lösningen jämnt över hela dammen.

Behandlingstid i dammen: 5 dagar. Gör sedan delvattenbyte på 30 %. Om så behövs kan behandlingen upprepas den 6:e dagen enligt beskrivningen ovan.

**Dosering för snabb-bad:** 1 tablett på 8–10 liter vatten. Bada sjuka fiskar ca 30 minuter i denna lösning. Genomlufta väl under behandlingen och observera fiskarna noga. Om fiskarna visar tecken på att inte må bra ska behandlingen genast avbrytas. Upprepa behandlingen på samma sätt den 3:e och 5:e dagen.

**Behandlingstid:** I regel märks en bättring redan efter den första dosen. Ofta försvinner sjukdomsbilden till och med helt. Om så behövs kan efterdoseras enligt beskrivningen ovan.

**Utfodring under behandlingen:** Fiskarna bör utfodras med reducerad fodermängd under behandlingen.

**Filtrering och utfodring under behandlingen:** Nyttobakterierna i filter och damm kan skadas svårt av FuraPond. Vi rekommenderar därför att behandla de angripna fiskarna i en separat karantäntank. Om detta inte är möjligt kan nyttobakterierna räddas genom att koppla bort och kortsluta filtret eller låta det fortsätta att gå i en lämplig behållare, t.ex. en regnvattentunna. Genomlufta dammen ordentligt under tiden utan filter. Utfodra helst inte alls under behandlingen.

**Anvisningar vid överdosering, paus i behandlingen eller om den avbryts helt:** Om överdosering konstateras, gör ett delvattenbyte på 50 %.

**Efter behandlingen:** Efter behandlingen bör akvarievattnet filtreras i 48 timmar med aktivt kol för att få bort rester av läkemedlet. Därefter ska det aktiva kolet kasseras på vederbörligt sätt. Skadade nyttobakterier kan till viss mån ersättas genom tillsats av nyttobakteriepreparat. Kontrollera ammonium-/ammoniak- och nitritvärdena varje dag under behandlingen och under de första dagarna efter behandlingen. Om nitrit-värdena ligger över 0,5 mg/l rekommenderar vi att genast göra ett delvattenbyte på 50 % och att tillsätta ett nyttobakteriepreparat.

Skyddas mot ljus och värme. Lagras i originalförpackningen.

- Läkemedel ska förvaras oåtkomligt för barn!
- Får inte användas till djur som är avsedda för livsmedelsproduktion.
- För djur. Läkemedel får inte användas efter utgångsdatum.
- Får inte användas samtidigt med andra läkemedel.
- Samtidig användning av vattenberedande preparat kan minska läkemedlets effekt.
- Det verksamma ämnet färgar vattnet men missfärgningen försvinner efter en kort tid.
- Om något är oklart med användningen fråga veterinär eller apotekare.
- Ch-B och utgångsdatum: se förpackningen.

09/2012

## Informaciones para el uso de

Empresa farmacéutica: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800

**JBL FuraPond**

Sustancia activa: nifurpirinol

24 comprimidos como aditivo para 3.000 l del agua del estanque

1 comprimido contiene: 31,25 mg de nifurpirinol

Medicamento para uso veterinario para peces de estanques de jardines contra infecciones bacterianas internas y externas generadas por bacterias del género de las aeromonas, seudomonas, columnaris, flexibacter, estreptococos y otros. JBL FuraPond es bien tolerado, es perfectamente absorbido por las agallas y puede ser detectado después de pocos minutos en todos los órganos en concentraciones de eficacia terapéutica.

Los agrietamientos ulcerosos y acardenalados y las depresiones semejantes a cráteres, heridas, aletas «deshilachadas», inflamaciones, pérdidas parciales de la piel o de las escamas, son, comúnmente, síntomas de infecciones bacterianas. En estado avanzado, se puede observar hidropesía abdominal (vientre abultado) con erizamiento de las aletas, «ojos saltones», oscurecimiento del color del cuerpo, movimientos anormales de natación y pérdida de peso.

**Contraindicaciones:** Desconocidas.

**Efectos secundarios:** Desconocidos. Cuando observe efectos secundarios en sus peces, comuniquenoslo, al igual que a su veterinario o boticario.

**Especies:** para peces ornamentales en los estanques de jardín.

**Aplicación:** Antes de usar, retire el carbón activo que haya en el filtro y apague, en la medida que se tengan, los aparatos de UV-C, los aparatos de ozono, los aparatos dosificadores de cobre y de ácido clorhídrico. Recomendamos la aplicación adicional de 50 - 100 g de sal común por cada 100 l de agua del estanque, como ayuda para el tratamiento. La aplicación de JBL FuraPond ha de efectuarse, en principio, por las mañanas bajo observación de los animales. La aplicación de JBL FuraPond ha de efectuarse, en principio, por las mañanas bajo observación de los animales.

Generalmente, JBL FuraPond es bien tolerado por los crustáceos y los mariscos en estanques de jardines.

**Dosis para baño permanente:** 1 comprimido por cada 125 l de agua. En los casos graves, 2 comprimidos de 125 l. Disuelva la cantidad requerida de comprimidos en una regadera y, luego, distribúyala uniformemente por el estanque. Como JBL FuraPond daña considerablemente las bacterias purificadoras útiles en el estanque y en el filtro, recomendamos efectuar el tratamiento de los peces afectados, en la medida posible, en una pila de cuarentena separada.

Tiempo de permanencia en el estanque: 5 días. Luego, es necesario cambiar un 30% del agua. Cuando sea necesario, el tratamiento se puede repetir el sexto día, a como se ha indicado.

**Dosis para baño corto:** 1 comprimido por cada 8-10 l de agua. Los peces enfermos se bañan aprox. 30 minutos en esta solución. Durante el tratamiento ventile bien y observe los peces. Con los primeros síntomas de sentirse mal, termine el tratamiento. De igual manera, repita el tratamiento el tercer y quinto día.

**Nota referente a la duración del tratamiento:** Por regla general, se puede observar, después de una dosis única, una mejora o, aún mas, la desaparición del síntoma. Cuando sea necesario, se puede hacer un tratamiento posterior suplementario, a como se ha indicado arriba.

**Alimentación durante el tratamiento:** Los peces deben alimentarse durante el tratamiento con reducida cantidad de alimento.

**Filtrado y alimentación durante el tratamiento:** JBL FuraPond daña de forma fuerte las bacterias purificadoras en el filtro. Como muchos de los gérmenes generadores de enfermedades pueden sobrevivir en los medios filtrantes, recomendamos una minuciosa limpieza del filtro o, mejor, repuesto de los medios filtrantes.

**Nota referente a los casos de sobredosis, interrupción y suspensión:** En caso de una sobredosis verificada se ha de cambiar la mitad del agua.

**Después de la aplicación:** Después del tratamiento, el agua ha de filtrarse 48 horas con carbón activo, para eliminar los restos de los preparados. A continuación, el carbón activo ha de gestionarse correctamente. La aplicación de inicializadores de bacterias en el agua ayuda a reemplazar las bacterias purificadoras dañadas.

Controle diariamente durante el tratamiento y en los primeros días después de terminar el tratamiento el amonio/amoníaco y los valores de nitrito. Habiendo valores superiores a 0,5 mg/l de valores de nitrito, ha de efectuarse inmediatamente un cambio de agua de un 50% y aplicar al agua un inicializador de bacterias.

Proteja contra la luz y el calor y almacénelo en el envase original.

- Guarde el medicamento fuera del alcance de niños.
- No use en animales previstos para la fabricación de productos alimenticios.
- Para animales. Nunca use los medicamentos posteriormente a la fecha de caducidad indicada.
- Nunca use con otros medicamentos.
- El uso de acondicionadores de agua reduce el efecto del medicamento.
- La sustancia activa genera una coloración del agua, que desaparece después de corto tiempo.
- En asuntos referentes al uso, consulte al veterinario o boticario.
- Ch.-B. y fecha caducidad: véase el envase

09/2012

## Informações sobre

Empresa farmacêutica: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Alemanha, +49 6236 41800

**JBL FuraPond**

Substância activa: Nifurpirinol

24 comprimidos como aditivo para 3.000 l de água de lago

1 comprimido contém: Nifurpirinol 31,25 mg

Remédio para peixes de lago de jardim contra infecções bacterianas interiores e exteriores causadas por bactérias dos gêneros Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris, Flexibacter, estreptococos e outros. Sendo bem tolerado, JBL FuraPond é muito bem absorvido pelas brânquias e sua presença pode ser comprovada já depois de poucos minutos em concentrações terapêuticamente eficazes em todos os órgãos dos peixes. Rupturas ulceriformes e esquimosadas da pele, reentrâncias crateriformes, feridas, barbatanas „roidas“, inchamentos e a perda de partes da epiderme ou escamas são geralmente sintomas de infecções bacterianas. No estágio avançado da doença pode-se observar ventres inchados (ascite/hidropsia ou barriga d'água), escamas erigadas, olhos salientes, uma cor mais escura da pele, movimentos de natação anormais, assim como o emagrecimento dos peixes.

**Contra-indicações:** desconhecidas.

**Efeitos colaterais:** Desconhecido. Caso surja algum efeito colateral nos seus peixes, comunique-nos tal facto e também ao veterinário ou ao farmacêutico.

**Espécies:** Para peixes ornamentais em lagos de jardim.

**Aplicação:** Antes da aplicação, deve-se remover o carvão activo (se existente) do filtro e desligar todos os aparelhos UV-C, ozonizadores e dosadores de cobre e ácido clorídrico eventualmente existentes. O tratamento simultâneo com outros medicamentos pode causar efeitos indesejados e incalculáveis e deve, portanto, ser evitado. Recomendamos adicionar 50 – 100 g de sal de cozinha para cada 100 l de água de lago para apoiar o tratamento. JBL FuraPond deve ser aplicado sempre pela manhã e os animais precisam ser observados durante o seu uso.

JBL FuraPond é geralmente bem tolerado pelos caranguejos e conchas no lago de jardim.

**Dosagem para o banho permanente:** 1 comprimido para 125 l de água. Em casos graves, 2 comprimidos de 125 l. Dissolver a quantidade necessária de comprimidos num regador e distribuir o líquido uniformemente sobre o lago.

Permanência no lago: 5 dias. Em seguida, é necessário renovar 30% da água. Se necessário, pode-se repetir o tratamento no 6.º dia na forma prescrita.

**Dosagem para o banho curto:** 1 comprimido para 8 - 10 l de água. Banhar os peixes adoecidos durante cerca de 30 minutos nesta solução. Durante o tratamento, deve-se assegurar uma boa ventilação e observar os peixes. Se estes mostrarem sinais de mal-estar, deve-se interromper o tratamento. Repetir o tratamento da mesma maneira no 3.º e 5.º dia.

**Nota referente à duração do tratamento:** Via de regra, pode-se observar uma melhora ou até mesmo o desaparecimento dos sinais da doença depois da aplicação de uma única dose. Se necessário, pode-se repetir o tratamento de acordo com as indicações acima.

**Alimentação durante o tratamento:** Os peixes precisam receber uma dosagem reduzida de ração durante o tratamento.

**Filtragem e alimentação durante o tratamento:** JBL FuraPond exerce um efeito muito negativo nas bactérias de limpeza no filtro. Visto que muitos germens patogénicos nos meios filtrantes podem sobreviver, recomendamos que seja efectuada uma limpeza profunda do filtro. Seria melhor trocar os elementos filtrantes.

**O que fazer no caso de uma dosagem excessiva, interrupção ou descontinuação do tratamento?** No caso da administração de uma dosagem excessiva, deve-se trocar a metade da água.

**Após o tratamento:** Após o tratamento, a água deve ser filtrada durante 48 horas através de carvão activado a fim de remover resquícios de medicamento. Após o qual o carvão activado precisa ser jogado fora conforme as normas respectivas. A adição de activador biológico na água ajuda a substituir novamente as bactérias de limpeza danificadas.

Durante o tratamento e nos primeiros dias após o fim do tratamento, controle diariamente o amónio/amoníaco bem como os factores de nitrito. Caso os factores de nitrito estejam acima de 0,5 mg/l deve-se trocar imediatamente 50 % da água e colocar activador biológico na água.

Proteger contra luz e calor. Armazenar na embalagem original.

- Mantenha medicamentos fora do alcance de crianças.
- Não aplicar em animais destinados a produção de gêneros alimentícios.
- Para animais. Não utilizar mais medicamentos cujo prazo de validade tenha expirado.
- Não utilizar junto com outros medicamentos.
- O uso de produtos para tratamento de água reduz o efeito do medicamento.
- O ingrediente causa uma coloração da água que some após um breve espaço de tempo.
- Caso tenha dúvidas a respeito da aplicação, consulte o veterinário ou o farma-cêutico.
- Ch.-B. e data de validade: ver a embalagem

09/2012



Pharmazeutischer Unternehmer:

**JBL GmbH & Co. KG**  
67141 Neuhofen, Germany  
+49 6236 41800, www.jbl.de